

GINETEX

GINETEX SWITZERLAND



## SYMBOLES D'ENTRETIEN DES TEXTILES

COLD  
30

© by GINETEX SWITZERLAND  
info@ginetex.ch, www.ginetex.ch  
Ce projet a été financé avec le soutien du SER.



Education and Culture DG



# SYMBOLES D'ENTRETIEN DES TEXTILES

## PRINCIPES DE BASE

LAVAGE



BLANCHIMENT



SÉCHAGE



REPASSAGE



NETTOYAGE PROFESSIONNEL



# ÉTIQUETAGE D'ENTRETIEN

## PRINCIPES DE BASE

Les symboles d'entretien sont réglementés par le droit des marques. Ces marques appartiennent au GINETEX (en co-propriété avec le COFREET) – Groupement International d'Étiquetage pour l'Entretien des Textiles. Les symboles du GINETEX sont aussi à l'origine des normes internationales (EN ISO 3758).

Les symboles d'entretien ne doivent pas être reproduits, imprimés ou utilisés sans l'accord préalable de l'un des comités GINETEX. Les sociétés contractantes s'engagent à faire une utilisation correcte de ces symboles, en toutes circonstances, en concordance avec les directives appropriées. L'usage impropre des symboles pourrait être sanctionné et engendrer des poursuites judiciaires.

Si elles souhaitent fournir des indications d'entretien, les sociétés commerciales (grossistes, détaillants, importateurs etc.) doivent s'assurer de l'exactitude des informations fournies. Elles sont également tenues de respecter le cahier des charges de leur client, et d'être en conformité avec la législation des pays importateurs.

Les symboles d'entretien fournissent une information sur les traitements les plus sévères au-delà desquels l'article textile pourrait être endommagé.

Les symboles d'entretien se réfèrent à la partie la plus fragile de l'article textile. Ceci inclut : la teinture, l'apprêt, les accessoires (comme les boutons et les fermetures à glissière) et les garnitures.

Il n'est pas possible de garantir que toutes sortes de taches et de salissures disparaîtront lors du lavage. En revanche, en respectant les procédures d'entretien préconisées sur l'étiquette, les risques de dommages (changement d'aspect, coloris, variations dimensionnelles, etc.) sont quasi nuls.

Des traitements plus doux et des températures plus faibles que celles indiquées sont toujours autorisés.

Si le fabricant a souhaité informer des conditions d'entretien de son article textile, au stade final de la vente, le consommateur doit pouvoir trouver une étiquette d'entretien sur tous types d'articles textiles (exception faite pour les articles mentionnés à l'annexe V du règlement européen n° 1007/2011 relatif aux dénominations des fibres textiles et à l'étiquetage).

# LAVAGE

## INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN

Le symbole du cuvier indique si le lavage domestique est possible à la main et en machine. Le nombre à l'intérieur de ce symbole indique la température de lavage maximale en degrés Celsius. Un lavage à une température plus faible est autorisé.

- Les symboles indiquent le traitement le plus sévère. Le lavage et le repassage à des températures plus basses préservent l'environnement grâce à une consommation électrique moindre.
- Placer le linge sale dans une pièce sèche et bien aérée et ne pas le laisser trop longtemps.
- Pré-traiter les taches ou les articles très sales ; vérifier préalablement la solidité des couleurs.
- Avant de le laver, trier le linge en fonction du degré de salissure, du cycle retenu (température de lavage), de la couleur, et, s'il n'y a pas d'étiquette d'entretien, en fonction de la composition indiquée sur l'article. Respecter les instructions relatives à l'action mécanique réduite (traitement très modéré).
- Pour les articles de couleur, un tri entre couleurs claires et foncées est recommandé. Laver à part les articles neufs, de couleur.
- Les étoffes composées de fibres synthétiques ou de mélanges ne doivent pas être lavées avec du lin (risque de boulochage).
- Pour les articles « easy care », utiliser un cycle de lavage modéré. Réduire la quantité de linge et programmer un essorage réduit (risque de froissage).



**Lavage à 95 °C** (traitement normal) : Articles tels que **coton ou lin\***, blancs, teints ou imprimés grand teint, susceptibles d'être bouillis. Pré-traiter les taches tenaces.



**Lavage des couleurs à 60 °C** (traitement normal) : Articles de couleur ne pouvant être bouillis tels que le **coton, modal, polyester\*** ou le mélange de ces fibres.



**Lavage à 60 °C** (traitement modéré) : Réduire la quantité de linge (ne remplir la machine qu'aux deux tiers). Lancer un pré-lavage uniquement si les articles sont très sales. Eviter l'essorage ou lancer un essorage court, pour limiter le froissage.



**Lavage des couleurs à 40 °C** (traitement normal) : Cycle de lavage pour articles de couleurs foncées tels que le **coton, polyester, fibres mélangées\* etc.**



**Lavage à 40 °C** (traitement modéré) : Lingerie par ex. en **modal, viscose**, fibres synthétiques (**polyacrylique, polyester et polyamide\***). Réduire la quantité de linge. Pré-laver uniquement en cas de taches tenaces. Eviter l'essorage ou lancer un essorage court, pour limiter le froissage.



**Lavage à 40 °C**, (traitement très modéré type cycle laine) : Pour des articles tels que **la laine lavable en machine\***. Le tambour ne doit être rempli qu'à un tiers.

\* sous réserve d'effectuer les tests appropriés sur l'article fini.

# LAVAGE

## INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN

- Les fabricants de machines à laver proposent des programmes spécifiques de lavage qui, dans certains cas, peuvent s'apparenter au lavage à la main ( par ex. pour les articles en laine qui portent l'instruction du lavage en machine ).
- Ajouter le détergent en se référant toujours aux instructions de dosage et en tenant compte du degré de salissure, de la dureté de l'eau et de la charge. Choisir le détergent adéquat. Pour des articles de couleur, ne pas utiliser un détergent universel qui contient de l'oxygène à des fins de blanchiment, sauf si le symbole de blanchiment (△) permet son utilisation. Autrement, le risque d'une altération des couleurs ne peut être exclu. Il est recommandé d'utiliser des détergents spécifiques.
- L'usage de détergent en faible quantité peut engendrer de mauvais résultats au lavage : des résidus ( de couleur grise ) peuvent se déposer sur le linge et dans la machine, occasionnant une dégradation des textiles et de la machine à laver.
- Sélectionner le programme de lavage approprié, en fonction du symbole d'entretien ( traitement normal, modéré ou très modéré ).
- Ne pas utiliser le programme de pré-lavage, sauf si le linge est très sale. Respecter les instructions du fabricant. Si du linge mouillé doit être lavé, ne remplir le tambour qu'à moitié.



**Lavage des couleurs à 30 °C** ( traitement normal ) : Cycle de lavage pour articles de couleurs foncées en **coton, polyester, fibres mélangées etc.**



**Lavage des couleurs à 30 °C** ( traitement modéré ) : Pour des articles type **modal, viscose, polyacrylique, polyester et polyamide.** Réduire la quantité de linge. Eviter l'essorage ou lancer un essorage court, afin de minimiser le risque de froissage.



**Lavage des couleurs à 30 °C** ( traitement très modéré/cycle «laine» ) : Articles type **laine lavable.** Ce cycle de lavage assure une action mécanique très réduite. Réduire la quantité de linge dans le tambour de manière substantielle.



**Lavage à la main :** Laver à la main à une température de 40 °C maximum, en fonction de l'article. Dissoudre d'abord le détergent adéquat dans beaucoup d'eau. Laisser tremper le textile dans la solution et remuer doucement. Ne pas frotter, tirer, ou tordre. Rincer abondamment, retirer l'excédent d'eau délicatement puis remettre l'article en forme. Laver rapidement les articles fragiles et éviter de les laisser s'entasser encore mouillés ou humides.



**Ne pas laver :** Articles ne pouvant être lavés.

# BLANCHIMENT

## INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN

Le triangle indique si l'article peut être blanchi ou non.

Le blanchiment est un traitement réalisé dans un milieu aqueux, avant, pendant ou après le lavage. Il requiert l'utilisation d'un agent oxydant incluant soit du chlore soit des produits oxygénés non chlorés, destiné à faciliter le détachage et/ou améliorer la blancheur. Les produits utilisés sont des produits au chlore actif (comme l'eau de Javel) ou des produits oxygénés/sans chlore contenus dans les détergents universels.

Les produits oxygénés de blanchiment comprennent une grande variété de composés de blanchiment activés ou non, dont l'action diffère (tels que les produits «Oxy...»).

- Si le blanchiment n'est pas autorisé, utiliser uniquement des détergents sans agent de blanchiment. Être prudent avec l'utilisation de produits détachants. Un essai préalable sur une petite partie cachée de l'article est conseillé.



Le triangle vide indique la possibilité d'utiliser tous types de blanchiment, à base de chlore ou d'oxygène.



Le triangle de blanchiment avec deux rayures obliques indique que seul le blanchiment par produits oxygénés (contenu dans la plupart des détergents) est autorisé, mais les produits de blanchiment chlorés sont interdits.



**Blanchiment interdit** : Le triangle barré de la croix de St André indique que le blanchiment (au chlore ou aux agents oxygénés) est exclu. Utiliser des produits lessiviels sans agent de blanchiment.

# SÉCHAGE

## INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN

Le carré est le symbole de séchage. Le cercle à l'intérieur du carré fait référence au sèche-linge à tambour rotatif ; la (les) ligne(s) à l'intérieur du carré symbolise(nt) le séchage naturel après lavage.

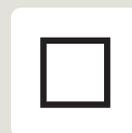
### SÉCHAGE EN SÈCHE-LINGE À TAMBOUR ROTATIF

Les points dans le tambour indiquent la température maximale du séchage en sèche-linge à tambour rotatif. Certains articles (tels que ceux en maille coton, sensibles au rétrécissement, ceux en laine, qui risquent de feutrer, ceux en soie ou en acrylique, sensibles à la chaleur, tels que des rideaux, sujets au froissage) ne doivent pas être séchés en machine (se reporter au symbole d'entretien).

- Bien essorer le linge avant de le sécher.
- Regrouper les articles qui nécessitent le même temps de séchage dans le sèche-linge. Le coton et les synthétiques par exemple ont un temps de séchage différent et atteignent le taux d'humidité résiduelle souhaité après une durée différente de séchage.
- Ne pas sécher en machine des articles susceptibles de rétrécir ou d'être endommagés par la chaleur.

### SÉCHAGE NATUREL

Le symbole contenant des lignes horizontales ou verticales dans le carré représente le processus de séchage naturel, séchage sur fil, séchage sur fil sans essorage, séchage à plat, séchage à plat sans essorage. La ligne oblique informe du séchage à l'ombre.



### SÉCHAGE EN SÈCHE-LINGE À TAMBOUR ROTATIF



**Programme de séchage normal :** Le séchage en machine est possible, sans réserve, avec une charge de linge "normale" et une température de 80 °C sans restriction.



**Programme de séchage modéré :** Une attention particulière est requise lors du séchage. Sélectionner un programme modéré avec une sollicitation (température 60 °C, temps de séchage) réduite.



**Séchage en tambour interdit :** Articles ne pouvant supporter le séchage en sèche-linge à tambour rotatif.

### SÉCHAGE NATUREL



Séchage sur fil



Séchage sur fil à l'ombre



Séchage sur fil sans essorage



Séchage sur fil sans essorage à l'ombre



Séchage à plat



Séchage à plat à l'ombre



Séchage à plat sans essorage



Séchage à plat sans essorage à l'ombre

# REPASSAGE

## INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN

Le nombre de points figurant dans le symbole indique la température de repassage ( fer sans vapeur avec thermostat, fer à vapeur, fer de voyage, machines à repasser ). Sur les appareils couramment utilisés, des fibres spécifiques sont parfois associées au nombre de points.

- La température maximale doit être sélectionnée uniquement sur la base de l'étiquette d'entretien et non en fonction des fibres qui composent l'article textile.



**Fer chaud** : Repasser à une température maximale de 200 °C ( correspondant au programme **coton/lin** ). Si nécessaire, humidifier. Les pièces brillantes ou sensibles à la pression peuvent être repassées à l'aide d'une presse et le vêtement doit être repassé à l'envers. Un fer à vapeur peut être utilisé.



**Repasser à température modérée** : Repasser à une température maximale de 150 °C ( correspondant au programme **laine/soie/viscose** ). Un fer à vapeur peut être utilisé. Eviter une pression trop forte.



**Repasser à température faible** : Repasser à une température maximale de 110 °C ( correspondant au **polyester, polyamide ( nylon ), acétate** ). Si nécessaire, les pièces brillantes ou sensibles à la pression peuvent être repassées à l'aide d'un linge ou être repassées sur l'envers. Attention : Repasser sans vapeur.



**Ne pas repasser** : Risque de modifications d'aspects irréversibles en cas de repassage.

# NETTOYAGE PROFESSIONNEL INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN

Le cercle est le symbole du nettoyage professionnel à sec ou à l'eau. Les lettres à l'intérieur du cercle renseignent les professionnels du nettoyage quant aux solvants et traitements préconisés par le fabricant.

Lors du nettoyage professionnel, différents solvants sont utilisés, organiques ou aqueux. Ainsi l'étiquetage d'entretien varie entre le nettoyage à sec ou le nettoyage à l'eau.

## NETTOYAGE PROFESSIONNEL À SEC

Les lettres à l'intérieur du cercle sont destinées aux professionnels du nettoyage. Elles renseignent sur le/les solvants qui pourront être utilisés.

Le trait sous le cercle indique que des restrictions dans le traitement de nettoyage professionnel à sec sont requises. Cela peut concerner l'action mécanique réduite, une température de nettoyage et/ou de séchage, et/ou une réduction de la teneur en eau du bain du solvant.

Quand il sélectionne le traitement adéquat, le professionnel du nettoyage doit aussi prendre en considération la nature des matières textiles et leur degré de salissure (traitement normal/modéré).

Il prendra garde également à l'utilisation de produits pré-brossants lors de traitements modérés à sec ou à l'eau.

Pour tous types de nettoyage à sec, avant détachage, un essai préalable sur une partie cachée de l'article est conseillé.



Nettoyage à sec au Perchloréthylène et aux Hydrocarbures. **Traitement normal** sans restriction.



Nettoyage à sec au Perchloréthylène et aux Hydrocarbures. **Traitement modéré** avec limitation stricte des sollicitations mécaniques et/ou de l'adjonction d'humidité et/ou de la température.



Nettoyage à sec aux Hydrocarbures. **Traitement normal** sans restriction.



Nettoyage à sec aux Hydrocarbures. **Traitement modéré** avec limitation stricte des sollicitations mécaniques et/ou de l'adjonction d'humidité et/ou de la température.



Nettoyage à sec interdit.

# NETTOYAGE PROFESSIONNEL INSTRUCTIONS ET SYMBOLES D'ENTRETIEN

## NETTOYAGE PROFESSIONNEL À L'EAU

Le symbole de nettoyage professionnel à l'eau représente le traitement de nettoyage en milieu aqueux à l'aide d'une technologie spécifique (nettoyage, rinçage et essorage). Les détergents et les additifs utilisés limitent les effets indésirables. Ce traitement doit être nécessairement complété des phases adaptées de séchage et de remise en état.

Les exigences requises sur ces équipements professionnels – ainsi que les additifs utilisés et les méthodes de finissage – ne peuvent pas être réalisées par les cycles de lavage des machines domestiques.



**Nettoyage professionnel à l'eau** : Traitement normal sans restriction.



**Nettoyage professionnel à l'eau** : Traitement modéré adapté aux articles fragiles, avec action mécanique réduite.



**Nettoyage professionnel à l'eau** : Traitement très modéré pour articles très fragiles avec action mécanique très réduite.



**Nettoyage professionnel à l'eau interdit** : Aucun procédé de nettoyage professionnel à l'eau n'est autorisé.

# ÉTIQUETAGE

On peut citer plusieurs types d'étiquetage : étiquetage d'entretien, étiquetage de composition, étiquetage d'origine, label de qualité, marque, logo, étiquetage social ou environnemental etc.

La législation sur l'étiquetage textile peut varier d'un pays à l'autre. L'étiquetage d'entretien est très souvent une mention facultative. Cette mention peut être obligatoire dans certains pays. L'étiquetage de composition d'un article textile est une mention obligatoire dans tous les pays de l'Union européenne. Cependant, dans certains pays (en Suisse par exemple), cette mention est facultative. Les spécifications d'étiquetage peuvent parfois également être données par les normes internationales.

Les fabricants peuvent, au choix, préciser les différentes informations « en clair », en toutes lettres dans la langue du consommateur final, ou bien utiliser les pictogrammes d'entretien (attention aux symboles d'entretien, et aux droits d'usage !).

L'étiquetage donne une information appropriée pour aider les utilisateurs dans leurs achats, lors de l'utilisation et l'entretien des articles textiles. Le principe de base de l'étiquetage est que l'information donnée doit être sans ambiguïté. Un étiquetage qui induirait un consommateur en erreur est interdit.

De plus, les étiquettes textiles sont également une source d'information pour les vendeurs dans leur rôle de conseil auprès des clients et pour les professionnels de l'entretien. L'information portée sur les étiquettes facilite aussi les échanges entre les différents acteurs de la chaîne textile (fabricants de textile, d'habillement, distributeurs, revendeurs).

\* Le fabricant est toujours responsable des mentions qu'il fait apposer sur une étiquette (responsabilité du produit).

# PARTENAIRES DU PROJET EUROPÉEN LEONARDO DA VINCI

## SOTEX – GINETEX CZ

Václavská 6  
CZ - 65841 Brno  
Tél.: + 42 05 43 42 67 12  
Fax: + 42 05 43 42 67 42  
[www.sotex.cz](http://www.sotex.cz)  
[sotex@sotex.cz](mailto:sotex@sotex.cz)

## ANIVEC – GINETEX PORTUGAL

Associação Nacional das Industrias de Vestuário e Confecção  
Av. da Boavista 3523,7°  
PT - 4100 - 139 Porto  
Tél.: + 35 12 26 16 54 70  
Fax: + 35 12 26 16 87 14  
[www.anivec.com](http://www.anivec.com)  
[tecnico@anivec.com](mailto:tecnico@anivec.com)

## COFREET

37 rue de Neuilly  
FR - 92110 Clichy  
Tél.: + 33 1 47 56 31 80  
Fax: + 33 1 47 30 27 09  
[www.cofreet.com](http://www.cofreet.com)  
[www.lavermonlinge.com](http://www.lavermonlinge.com)  
[info@cofreet.com](mailto:info@cofreet.com)

## ETITEX – GINETEX BELGIUM

Montoyerstraat 24 postbus 14  
BE - 1000 Brussel  
Tél.: + 32 2 238 10 29  
Fax: + 32 2 238 10 10  
[www.etitex.be](http://www.etitex.be)  
[etitex@etitex.be](mailto:etitex@etitex.be)

## GINETEX SWITZERLAND

Swiss Association for Textile Labelling  
Boîte postale  
CH - 8022 Zurich  
Tél.: + 41 4 42 89 79 49  
Fax: + 41 4 42 89 79 80  
[www.ginetex.ch](http://www.ginetex.ch)  
[info@ginetex.ch](mailto:info@ginetex.ch)

## SEPEE

Hellenic Fashion Industry Association  
18A Ermou Str  
GR - 546 24 Thessaloniki  
Tél.: + 30 23 10 25 70 75  
Fax: + 30 23 10 25 70 76  
[www.greekfashion.gr](http://www.greekfashion.gr)  
[aslanidis@greekfashion.gr](mailto:aslanidis@greekfashion.gr)

## TEXTILE TESTING INSTITUTE

Václavská 6  
CZ - 658 41 Brno  
Tél.: + 42 05 43 42 67 11  
Fax: + 42 05 43 42 67 42 I  
[www.tzu.cz](http://www.tzu.cz)  
[info@tzu.cz](mailto:info@tzu.cz)

# TABLEAU DES SYMBOLES D'ENTRETIEN DES TEXTILES

LAVAGE	BLANCHIMENT	SÉCHAGE	REPASSAGE	NETTOYAGE PROFESSIONNEL
Traitement normal	Tout agent de blanchiment autorisé	Séchage en sèche-linge à tambour rotatif possible, température normale 80 °C	Repasser à une température maximale de semelle du fer de 200 °C	Nettoyage professionnel à sec, au Perchloréthène et aux Hydrocarbures, traitement normal
Traitement normal	Uniquement agent de blanchiment oxygéné/non chloré	Séchage en sèche-linge à tambour rotatif modérée 60 °C	Repasser à une température maximale de semelle du fer de 150 °C	Nettoyage professionnel à sec, au Perchloréthène et aux Hydrocarbures, traitement modéré
Traitement modéré	Pas de blanchiment	Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif	Repasser à une température maximale de semelle du fer de 110 °C sans vapeur	Nettoyage professionnel à sec, aux Hydrocarbures, traitement normal
Traitement normal		Les niveaux de température maximale sont représentés par un ou deux points placés à l'intérieur du symbole.	Ne pas repasser	Nettoyage professionnel à sec, aux Hydrocarbures, traitement modéré
Traitement modéré		Séchage sur fil		Pas de nettoyage professionnel à sec
Traitement très modéré		Séchage sur fil sans essorage		Nettoyage professionnel à l'eau, traitement normal
Traitement normal		Séchage à plat		Nettoyage professionnel à l'eau, traitement modéré
Traitement modéré		Séchage à plat sans essorage		Nettoyage professionnel à l'eau, traitement très modéré
Traitement très modéré		Séchage sur fil à l'ombre		Pas de nettoyage professionnel à l'eau
Lavage à la main, température maximale 40 °C		Séchage sur fil sans essorage à l'ombre		
Ne pas laver		Séchage à plat à l'ombre		
Le nombre à l'intérieur du cuvier indique la température maximale autorisée.		Séchage à plat sans essorage à l'ombre		
		Les traits précisent l'état ou le positionnement de l'article lors du séchage naturel.		

Remarque générale : Le trait sous les symboles d'entretien précise le traitement modéré, le double trait, le traitement très modéré.